

專售唐山雜貨、海味、水貨
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發
新鮮石斑魚，蝦，蟹，

柯利近魚每磅五毫

隆銀 行

LUNG BANK LTD.

切銀行業務
務僑胞
設有分行，歡迎查詢安辦

The advertisement features four panels illustrating various bank services:

- Top Left:** A man in a suit is standing at a counter, interacting with a bank employee.
- Top Right:** Two men are seated at a desk, engaged in a conversation or transaction.
- Bottom Left:** A man is seated at a desk, looking at a document or ledger.
- Bottom Right:** A man and a woman are seated at a desk, looking at a document together.

香港德輔道中45號
45 DE VOEUX ROAD, C. HONGKONG

警方警官，亦出證明被告衣服上所沾的血漬，屬於A型，而受害者葉麗霞的血型，也是屬於A型的。

至六月十八日，初級偵訊結束，法官裁定被告有罪，定下月轉解高院判處監禁。

本案於七月下旬在法院正式審訊時，被告沙連的律師，修改為惡意傷害他人身體。

沙連當時承認葉麗霞是他刺傷，一時情緒激動，失去控制，不由自主。

他描述當時的情形，是葉麗霞先激起他的怒火。他在迷惘中，不從那裡取得，用小刀，向她的身上刺去。他記得似乎刺了六七下，她倒下來，開始呻吟，看見手上的刀，知道傷人，覺得非常難過，連忙走出房外打電話報警。

被告沙連強調，他并非有意傷害葉麗霞，實在完全出於不能自制的致鬧。

結果，陪審團裁定他「惡意」傷害人罪不成立，「非法」罪則成立，法官遂判他入獄十八個月。

(完)

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一、一八五一

本公司定於十一月廿六日遷址文華大樓二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
酒樓名廚「吳華」師主理，華庭宴會，晚飯宵夜，茶市部，粵港名菜，一應俱全，每日上午十時至下午三時。
音樂夜總會
香港十大金像獎紅星，電影美人陳和小姐，依人小島，依小姐，鍾植垣大樂隊伴奏，地址：雲高華打街東一四一至一四七號，定座電話：六八三、四七二二

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時至下午十時半
逢星期三休息

「華庭宴會三層」
酒樓部
粵港名廚「吳華」師主理，華庭宴會，晚飯宵夜，茶市部，粵港名菜，一應俱全，每日上午十時至下午三時。

永興裝修公司
油漆 木工 土庫 廚房 浴室 廁所 家庭電器 新舊房屋 按裝修理 大小工程 無任歡迎
電話：八七四一、八四六三

時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專科大小修理 電器按裝 雪櫃冷氣 商業冷房 設計按裝

加拿大首換人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別支店，需各有不同，凡對兒女大學教育，備有金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：五二四號 電話：688-7018
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零沽 一律歡迎

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 麻糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號寄化街 近緬街西邊 半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四一、一三三七
華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
(七天營業)
正宗粵菜 名廚烹飪 禮堂瑰麗 筵開七十 早午茶市 茗茶美點 宵夜小食 大謙小酌 豐儉隨意 歡迎光顧
營業時間：星期一至星期六上午十時至晚上十一時 星期日：上午十時至晚上十時 點心部逢星期二休息

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買二送一 西餅麵飽 買五送一 (七天營業)
時一十五晚至時九早晨：間時業營

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
General Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、床、地毯。其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST., Telephone: 689-7835
承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹹水牛什

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

海宏
電話：九八六一
精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀝

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2372

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET TEL. 681-1052
馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

萬孝子武當得道

貴姓

萬鳳鳴訪友，其家友過外，

詎於此時，萬鳳鳴有所覺，乃伴

腹痛，即下小帳外，忙往廁，殊

不知其離宅不久，而宅竟起火，其

友家人發覺，免於難，但萬之衣

帽，已葬於火窟矣。萬事後對友曰：

吾早知君家遭火劫，而此劫必累及

吾，幸君機警，以衣帽代之，否則殆

今不幸中，猶有大幸，君家可因此而

獲意外財，蓋君宅原為昔時達官貴人

之宅，宅下有藏寶，今宅已毀，君可

獲之。友如其言，果然。嘉靖年間，

明帝巡訪天下異人，聞鳳鳴之名，欲聘

之出，然鳳鳴先覺，伴於山中，云足

不良於行，怨難應命，帝使無奈，遂

返。萬鳳鳴年，嘗語於人曰：甲子迫

矣！人不能解，及甲子年正月，萬沐

盜亦有道，做了廿年大賊，從未妄殺一人。

看到現時這些劫財劫色的匪徒，這位退休大盜也火滾……

浪子回頭金不換

犯人每日三餐，早上吃白粥，午，晚吃飯到吃時，集合排隊，領一鐵飯盒

全部既沒有匙羹，也沒有筷子，先派十安士白飯，約僅一小碗，接著是一小碗

汁加沒油沒鹽的魚仔，盛在飯面上。

由於桐油難以下嚥，犯人又沒有另外器皿盛開咖啡汁，滲進白○裏，他們

寧願犧牲白○面上的咖啡，另將魚仔用水洗潔，桐油味來吃。

此外，每日有香蕉、麪包派發，當

然是非常小量的，馬來人嗜吸煙如命，

他們寧願不吃一頓，也不能吸煙，於是

不吸煙的人便要求家屬運煙進來，

然後用草紙卷一包煙，捲成一百廿口至

一百四十口，向馬來人換取食物，如

五口換一盤，二口換一盤，一口換香

蕉，二口換一塊麪包等，當然，偷運香

煙入來是犯案，時間，而且非常謹慎，

因為監獄禁煙，搜到煙的時候被處罰

。

看守監獄的獄卒 大部份是摩羅鬼

及馬來土人，而幫辦則以英人為主，

斗王會經過一件怪事，原來其中一個

花名叫「黑貓」的幫辦却有一雙斷袖分

桃嗜好，黑貓之名並非此人黑種人，

而是因為他嗜吸黑貓牌子的香煙。

黑貓這種嗜好，幾乎是下級獄

警都知道的，而這位黑貓却大為驚，

萬姓位列案台廿八將

後漢

「下」

洛更衣而化，人傳為仙去。

萬修 記得昔讀過一幅對聯，是

：「杏壇七十二賢，賢賢希聖，雲台

二十八將，將將封侯。」所謂雲台廿

八將，是漢光武中興時傑出將領，如

果無廿八位仁兄，漢室便不能中興

光武帝亦無資格做皇帝，是以漢室功

臣，除高祖起義時之韓信，蕭何，張

良等輩外，相信要數到廿八將為最助

。廿八將之中，萬家亦有份，有位英

雄萬修，是茂陵人。字君游，更始時

為信都令，與太守任光，都尉李忠等

，共迎光武帝。

「上」

先嚴廣慶字通光黃公時居廣東台山縣

第四區鄉村橫過巡村不幸痛於一月

十八日上午五時半病歿於聖約瑟醫院

續聞享壽七十二歲謹擇於一月廿六日

（星期一）下午一時假陳瑞士墓園

舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

計告

先嚴廣慶字通光黃公時居廣東台山縣

第四區鄉村橫過巡村不幸痛於一月

十八日上午五時半病歿於聖約瑟醫院

續聞享壽七十二歲謹擇於一月廿六日

（星期一）下午一時假陳瑞士墓園

舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

宗親戚友世鄉誼此計

一九七六年鐵城崇義總會

第六十一屆職員表

董事：鄭子章 林瑞和 鄭玉昆

簡建平 余世碩 雷強

蕭章垣 陳健威 鄭衛添

鄭劍行 鄭錦良 黃英立

鄭宗勳 林重強 林玉成

陳金榮 高漢標 馬成

主席：鄭今後 王華進

書記：余耀輝 蕭關漢

外交：雷炳威 林煥彬

理財：黃善同 李慎滿

監督：方錫漢 蕭瑞明

慈善：鄭計祥 周祖耀

調查：黃潤銓 楊少波

核數：李燦雄 蕭煥文

幹事：鄭錫康 蕭煥文

李銘光 鄭少波 林幹禧

實業部第五屆職員

部長：陳健威 馬成

理財：郭琳昌 林煥彬

書記：黃煥根 蕭關漢

外交：雷炳威 王華進

修葺委員：吳基 郭琳標 方錫漢

林幹禧

第二屆體育會職員

顧問：鄭今後 王華進 雷炳威

蕭關漢 李慎滿 林煥彬

會長：鄭宗勳 鄭榮彩

書記：李燦雄 湯錦波

總務：郭琳昌 高煥標

監督：鄭衛添 李銘光

理財：黃善同 黃潤銓

外交：林重強 林光漢

慈善：鄭計祥 林幹禧

核數：鄭劍行 郭琳標

文娛：楊少波 黃英立

婦女：李蘇蘭文 鄭少容

國術：方錫漢 蕭瑞明 鄭子豪

蕭煥文

執行委員：余耀輝 鄭劍容 陳健威

陳方金彩 蕭殷燕卿

鄭莫秀珍 鄭錦民 黃煥標

林煥彬

五睡房屋出賃

位於282 Marine Dr. 僅星期日下午三

時至四時開放，有一千七百平方尺，有

些少修改，全部地氈。後邊有兩睡房屋

出租，每月式百元，地段105'x231'尺，

海洋風景，投資入息實業。取價十式萬

九千元，必要出賃，電話jam 988-7241

Homefinders Rty. 874-9178

旺街菓舖平賣

每日生意約二百元讓。請電八七二

五九一六

有學粵語唐書出賃

馬福林主編的「學唐語速成」中英對照

代售處：雲堆良友公司，中國公司及

華新書局 每本三元半，學生買二元半

Chinese Canadian Press 3289 Main St.

872-2810

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五

Veterinary Clinic,

Phone 435-0222

什貨店急讓

有意者請電話八七六九六一

有意者下午四時到3555 E. Hastings

而議。

宜請經驗炸鑊一名

每週工作十八小時，連食餐時間在內

，包食住，及來時車費，月薪六百元。

電話六〇四一三九二一四六〇四

Collect Cal 梁先生治

當奴地託傢俬公司

有Chinese平靚地氈，化牀，餐椅

，意廉，辦公室傢具，以發行價錢發售

多少一律歡迎。

貨品陳列室：

4325 Main St. Vancouver, B.C.

電話：八七四一九三三陳君接洽

宜男企拾一名

上午九時至十時電話243-3084接洽。

摸骨手相面相

看風水談財運

台灣移民專家相親大相士，紅遍六個國家，先後在日本、

泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，相傳秘

法用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街附

近，佐治東街二一〇號二樓。

220 E. Georgia St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時

候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

莊士頓駕駛學校

Johnston's Driving School

敬啟者：

本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練

速成班，課程內容為八次室內上課，及

八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後

，並可向政府取回津貼五十元。

此訓練班學費為一百六十元，本校

為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考

路式，有效期至一九七六年三月卅一

為止。

僑胞如有英文困難，而認為無法考

取筆試者，無需擔心，敝校特備有政府

合法翻譯人員專為閣下解決此難題。

最後，本人代表莊士頓駕駛學校全

體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健

，並祝

年安

莊士頓駕駛學校王君敬啟

校址：緬街六六八二號

僑胞欲來電查詢請電王君電話

三二五-七九六五或三二四-七〇二五

光顧，無任歡迎。

本公司在溫哥華經營唐山什貨，

毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾

畫，成藥等批發業務已有三年。現

徇眾要求，特設門市部為廣大僑胞

服務。謹定于元月十七日開張營業

在開張期間，大減價兩星期。僑胞

光顧，無任歡迎。

本公司在溫哥華經營唐山什貨，

毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾

畫，成藥等批發業務已有三年。現

徇眾要求，特設門市部為廣大僑胞

服務。謹定于元月十七日開張營業

在開張期間，大減價兩星期。僑胞

代東

本社謹訂於二月一日(星期日)午后一時舉行

成立第五十週年紀念慶典暨黨社聯合春宴

敬治潔著並於同日下午六時設議於本埠豪華

酒家歡叙屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部

達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲

婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

卡拔利達權社同人敬約

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部

達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲

婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

卡拔利達權社同人敬約

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部

達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲

婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

卡拔利達權社同人敬約

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部

達權總社暨各

